

# ÉCHOS DE PORT-ROYAL

Bulletin des *Amis du dehors*,  
association des amis du musée  
de Port-Royal des Champs



**Numéro 11**

**Avril 2010**

Chers amis,

Voici enfin un aperçu du programme de l'année 2010 !  
Intéressante programmation au musée de Port-Royal des  
Champs, comme vous le constaterez.

Nous évoquons aussi dans ce numéro le travail du nouvel  
architecte en chef des monuments historiques (ACMH)  
attaché à Port-Royal, la sortie du livre sur les pierres  
tombales, l'actualité du verger d'Arnauld d'Andilly, la vie  
interne de l'association, et enfin, la conférence sur le  
monachisme de septembre 2009.

Bonne lecture ! Et surtout, bonne année dans la fréquentation,  
de ce lieu magnifique !

Claudette Guillaume



(Illustrations : à gauche, la tour  
édifiée lors de la Fronde ; à droite,  
le pigeonnier vu de la digue)



## Perspectives pour le site

Pierre Bortolussi est attaché spécifiquement au site de Port-Royal des Champs en tant qu'architecte en chef des monuments historiques (ACMH). Il a produit une étude globale de l'état sanitaire du site et des travaux qui seraient à réaliser. Il présente les perspectives suivantes :

- stabiliser les ruines de l'abbaye
- intervenir sur les murs de clôture de l'abbaye
- commander une étude sur la digue en vue de la restaurer (voir les Echos n°10 qui abordent la question de l'hydraulique cistercienne en général)
- intervenir sur la couverture de la Grange à blé
- restaurer le puits dit « de Pascal » dans son état du XIX<sup>e</sup> siècle.



Cet état des lieux étant établi, il est à souhaiter que des travaux puissent effectivement être réalisés.

Pour le centre de ressources, dans le logis dit « des solitaires », les travaux d'aménagement intérieur – installation de l'électricité, du chauffage etc. – n'ont pas encore commencé. En attendant l'ouverture du centre, le classement du fonds ancien et des ouvrages documentaires a été réalisé. Les Amis du Dehors se réjouissent d'avoir pu accompagner assidument cette tâche. La préparation de l'organisation du centre est poursuivie activement par Sylvain Hilaire.

(Illustration : le puits au XIX<sup>ème</sup> siècle)

## **Cy-gist, une publication de référence sur les pierres tombales**

Les pierres tombales des religieuses et des solitaires, restaurées, exposées au musée puis installées à nouveau dans l'église paroissiale de Magny-les-Hameaux où elles avaient été placées après la destruction de l'abbaye en 1711 (voir Echos n°9) font l'objet d'un ouvrage d'une grande richesse et d'une grande beauté.

C'est l'abbé Finot, curé de la paroisse, qui avait le premier, au XIX<sup>e</sup> siècle, inventorié les pierres tombales de son église et avait publié le texte latin des épitaphes et leur traduction. Aujourd'hui, Roseline Bussière, conservatrice à l'inventaire régional du Patrimoine, Cécile Garguelle, conservatrice déléguée des Antiquités et objets d'art des Yvelines, et Philippe Luez, directeur du musée national de Port-Royal des Champs nous donnent une édition de référence, exhaustive, et entièrement renouvelée.

« Port-Royal des Champs Cy-gist Magny-les-Hameaux », Yvelinédition, 240 pages, nombreuses planches couleur, 24€

### **Vient de paraître**

Françoise d'Oultremont « Les fruits de la solitude, 4 saisons à Port-Royal » roman historique de 204 pages, éditions « le Cri » 18, avenue Wiener à Bruxelles (1170), mars 2010, 18€

Nous reparlerons de ce roman. Comme il se doit, l'auteur a travaillé à la bibliothèque de la rue Saint-Jacques pour la documentation.

### **Actualité du verger d'Arnauld d'Andilly**

L'équipe de bénévoles des Amis du Dehors est maintenant bien étoffée et s'occupe d'une façon toute professionnelle de ce verger historique restitué (voir les Echos n°3). L'année 2009 a été somptueuse, la taille réalisée durant l'hiver de main de maître permet d'admirer des arbres bien conduits, les soins sont constants, et bien sûr écologiques, et la récolte a été abondante.



Les patients de l'institut Marcel Rivière et les élèves de Segpa (enseignement adapté) sont invités tout au long de l'année à suivre les soins dispensés au verger, dans le souci d'aider ces personnes en difficulté et de les enrichir par le contact avec la nature et le rythme des saisons. Elles ont reçu en 2009 un peu de la récolte, des associations caritatives ont reçu aussi des fruits. Et une partie des fruits congelés permet d'enrichir les desserts lors des accueils pendant l'année.

François Moulin, par ailleurs Croqueur de pommes, a animé une séance publique d'initiation à la taille en décembre. Il présentera, au nom de l'équipe, le travail réalisé au verger lors de la Fête de la nature organisée par le Parc naturel de la haute vallée de Chevreuse (PNR) le samedi 15 mai prochain.

L'association des amis du PNR ayant suscité la création d'un petit verger à Cernay-la-Ville a voulu se placer dans la filiation de Port-Royal. C'est ainsi que notre équipe de bénévoles a été associée à la plantation. Beau partenariat entre Port-Royal des Champs, les Amis du dehors et les Amis du Parc.



Venez visiter ce verger d'exception lors de la floraison, en avril et en mai. Venez à l'automne. Ce sont les plus beaux moments.

(Illustration : Initiation à la taille 12 XII 2009)

### **Vie interne de l'association**

Des sorties: une adhérente s'en occupe spécifiquement. Sont ainsi proposées à nos adhérents, pour la saison 2009, les sorties suivantes :

- le mercredi 31 mars, les jardins Albert Kahn à Boulogne

- le samedi 24 avril, le désert de

Retz

- le mercredi 26 mai, le parc de Courances et ses jardins d'eau

- le lundi 28 juin, le parc de Chamerolles dédié aux parfums et senteurs de la nature

- deux jours, à l'automne, une sortie en baie de Somme sous la conduite de Jean-François Mondy qui donna la visite conférence sur l'hydraulique en 2009

- à l'automne également, une après-midi au jardin médiéval de Bois Richeux.

L'assemblée générale s'est tenue le 7 février au musée. Un diaporama a présenté les activités de l'association et un savoureux repas a suivi la réunion.

Le bureau de l'association est le suivant :

- présidente : Claudette Guillaume

- trésorière : Régine Ménissier

- secrétaire : Isabelle Etcheverry-Tirel

Le conseil d'administration comprend par ailleurs Dominique Barnault, Janine Féland, Jean-Pierre Moch et Roselyne Ono.

### **Conférence au musée : Aux origines de la littérature monastique**

Michel Cazenove, le maître de latin depuis trois ans, notre magister, a donné le 12 octobre 2009 une conférence très appréciée sur ce thème. Il nous adresse le résumé suivant :

Il s'agit dans cette conférence de montrer l'extraordinaire abondance de la littérature monastique aux débuts du monachisme (IV<sup>e</sup> siècle après J.-C.). Cette littérature peut être classée en divers genres littéraires :

1. biographique : des vies de moines illustres
2. sermon : collections de sentences de moines

3. traité de spiritualité : traités pratiques tendant à aider les moines à progresser dans leur vie spirituelle
4. récits de voyages

Ces textes ont été très critiqués. Bien qu'ils contiennent beaucoup de mirabilia (prodiges), cependant ils ne sont pas dépourvus d'intérêt historique. L'archéologie a permis de vérifier le bien fondé de certains récits. La nouveauté du IV<sup>e</sup> siècle c'est l'anachorèse (litt. action de se retirer, retraite). La vie de l'anachorète, c'est-à-dire la vie du moine retiré dans le désert, devient un idéal de vie comme le fut, au siècle précédent, la vie du martyr.

#### 1) La Vie d'Antoine par Athanase d'Alexandrie

C'est un tableau édifiant d'une vie idéale, celle de saint Antoine, modèle des solitaires. C'est une imitation d'autres vies de sages écrites antérieurement, comme la Vie de Pythagore par Jamblique. C'est aussi une imitation de la vie du Christ. Antoine, comme le Christ, subit des tentations au désert, fonde une communauté, enseigne et possède des pouvoirs surnaturels. Cette biographie servira de modèle à une quantité d'autres vies de saints. On peut dire que la vie d'Antoine est aux origines du genre hagiographique si pratiqué au moyen âge (on songe par exemple à la *Légende dorée* de Jacques de Voragine)

#### 2) Une collection de paroles : les Sentences des pères du désert

C'est une littérature fragmentaire issue de ce qu'on a retenu des sermons des pères du désert. Ces collections de paroles constituent un ensemble de pratiques, de conseils et finalement de témoignages précieux sur la vie au désert. On peut les lire comme un guide pratique de l'expérience des moines au désert. On peut les ramener à quelques types principaux :

- a) demande faite par un disciple pour obtenir une parole de salut
- b) exhortation collective d'un père
- c) anecdote biographique ayant valeur d'exemple

#### 3) Le Traité pratique d'Evagre le Pontique

Evagre est un moine intellectuel. Il faut retenir de lui l'effort d'un philosophe pour donner une doctrine à la vie monastique. Le Traité pratique vise à enseigner au jeune moine comment atteindre l'*apatheia*, mot grec qui veut dire impassibilité. L'apatheia est celui qui ne connaît aucune émotion, qui a apaisé son esprit, qui vit selon l'ordre du cœur. Cet état correspond à ce que d'autres moines appellent l'*hésychia*, autre mot grec qui signifie calme, paix. On voit qu'on est en présence d'un texte de haute spiritualité comme il y en aura bien d'autres par la suite (par exemple l'*Echelle* de Jean Climaque ou le Discours ascétique en cent chapitres de Diadoque de Photicé).

#### 4) Un récit de voyage : l'Histoire lausiaque de Palladius

L'Histoire lausiaque fut en son temps un succès (un best-seller). C'est un récit de voyage effectué dans les déserts d'Egypte par sept moines. Son auteur, Palladius, veut faire connaître la vie des pères qu'il a fréquentés au cours de ses pérégrinations. Son récit constitue une source essentielle pour l'histoire du monachisme ancien :

- a) témoignages sur des personnalités de premier plan comme Evagre, les deux Macaire ou les deux Mélanie.
- b) descriptions des aspects matériels de la vie des moines (habitat et vie quotidienne)

On peut reprocher à Palladius son insistance sur les miracles, toutefois dom Butler affirme que l'œuvre de Pallade est un témoignage de première main, sincère et sûr. En réalité les gens de cette époque ne pouvaient raconter une histoire sans l'orner d'un certain nombre de prodiges. Nous sommes dans un monde qui est comme celui des « Mille et une Nuits », avec des croyances populaires qui proviennent davantage de l'ancienne religion égyptienne que du christianisme. Beaucoup de ces moines étaient des violents qui échappaient à tout contrôle, d'où d'inévitables excès. Il aura fallu toute l'autorité de l'évêque Athanase pour que ces moines dispersés deviennent des hommes disciplinés, rattaché à l'église officielle d'Alexandrie.

A lire : *Les hommes ivres de Dieu* de Jacques Lacarrière (réédité récemment dans une collection de poche).

### **Au musée, en 2010**

EXPOSITION du samedi 22 mai au 31 août

Œuvres picturales et graphiques contemporaines sous le titre : **Vérité des images**

Il s'agit d'inviter à méditer sur l'enjeu de la représentation picturale. Sont retenus les thèmes de la nature et du corps.

Le vernissage, le samedi 22 mai, sera précédé d'un colloque de 14 à 17h30.

CONFERENCES (la réservation est toujours indispensable)

- samedi 10 avril journée d'étude **Le jansénisme entre grâce divine et liberté humaine, quelle chorégraphie ?**, par Raymond Jarnet, président des Roseaux pensants, et Marie-José Michel, professeur d'histoire moderne. Réservation auprès de [roseaux.pensants@orange.fr](mailto:roseaux.pensants@orange.fr)

-samedi 8 mai à 14h30 **Le monastère de Port-Royal, autant de propriétés que de prières**, par Ellen Weaver, PHD de Princeton, après la parution récente de son ouvrage sur les terres et les bois que possédait l'abbaye et leur gestion par les abbesses. Réservation Amis du Dehors 06 80 94 95 76, [contact@amisduhors.org](mailto:contact@amisduhors.org), 6/3€

-samedi 5 juin à 14h30 **Solitude et solitaires**, par Raymond Jarnet. Réservation Amis du Dehors 06 80 94 95 76, [contact@amisduhors.org](mailto:contact@amisduhors.org), 6/3€

-samedi 15 mai à 15 h. **Le verger d'un solitaire à Port-Royal, conduire son verger de façon naturelle**, par François Moulin, croqueur de pommes, bénévole au verger avec les Amis du Dehors. Dans le cadre de la fête de la nature organisée par le Parc de la Haute vallée de Chevreuse. Réservation PNR 01 30 52 09 09

- lundi 6 septembre, à 14h30 **La grâce et le péché dans l'écriture de Julien Green**, par Denis Coutagne, conservateur en chef du patrimoine. Pour le 110e anniversaire de la naissance de Green, évocation par quelqu'un qui a bien connu cet ami de Port-Royal. Réservation Amis du Dehors 06 80 94 95 76, [contact@amisduhors.org](mailto:contact@amisduhors.org) /6/3€

— samedi 25 septembre à 14h30 **Port-Royal et la littérature (III) au XIXem et XXem siècles (Sainte-Beuve et Montherlant)** par Laurence Plazenet. Réservation Amis du Dehors 06 80 94 95 76, [contact@amisduhors.org](mailto:contact@amisduhors.org), 6/3€

## EVENEMENTS

-Nuit des musées le 15 mai.

-Journées du patrimoine les 18 et 19 septembre

## ACTIONS PEDAGOGIQUES

- atelier hebdomadaire « Culture latine à Port-Royal ».

Renseignements Amis du Dehors 06 80 94 95 76 /contact@amisdudehors.org

## CONCERTS

La programmation ne sera qu'évoquée ici, faute de place. Elle figure intégralement sur le site du musée [www.port-royal-des-champs.eu](http://www.port-royal-des-champs.eu). L'association pour le rayonnement du site de Port-Royal des Champs organise toutes les manifestations et c'est auprès d'elle que se prennent les renseignements et se font les réservations : 06.13.08.34.08

- mardi 9 février le quatuor Capuçon.

- dimanche 28 mars Boris Garlitsky et le trio Hermitage.

- dimanche 9 mai Parcours de Georges Asperghis par J.C.Drouet sur les machines musicales de Claudine Brahem.

- dimanche 23 mai, l'ensemble Prometheus joue Bach.

- dimanche 30 mai, quatuor Chiaroscuro dans Bach, Mozart et Schubert.

- dimanche 6 juin, Christophe Coin et Yako Kaneko jouent Beethoven.

- samedi 19 juin, Florin Nicolescu Jazz quartett, hommage à Django Reinhardt, suivi d'un feu de la Saint Jean.

- dimanche 4 juillet, « Le Musiche », quatuor à cordes, dans Beethoven, Brahms et Webern.

- samedi 19 et dimanche 20 septembre, maîtrise de Radio-France.

- dimanche 17 octobre, Patricia Pagny au piano joue Schumann et Debussy.

- dimanche 5 décembre quatuor Chiaroscuro, deuxième concert de l'intégrale Mozart.

Vous pouvez consulter le site du musée ([www.port-royal-des-champs.eu](http://www.port-royal-des-champs.eu)) pour l'actualisation des informations.

Les "Amis du Dehors" sont membres de la Fédération française des sociétés d'amis des musées (<http://www.amis-musees.fr/>).

ISSN : 1959-5050

Directrice de publication : Claudette Guillaume.

La photo du pigeonnier est de Jean-François Mondy, celle de la séance de taille au verger de Jean-Pierre Moch. Pour les autres, tous droits réservés.

Les Amis du Dehors sont subventionnés par la commune de Magny-les-Hameaux et le Conseil général des Yvelines

Musée de Port-Royal des Champs à Magny-les-Hameaux (78114)

Fermé le mardi.

Horaires d'été du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre : de 10h30 à 18h30 les samedi et dimanche, de 10h30 à 12h30 et 14 à 18 heures en semaine

Horaire d'hiver du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars : 10h30 à 18h les samedi et dimanche

De 10h à 12h et de 14h à 17h30 en semaine

Le site de l'abbaye n'est ouvert que les samedi et dimanche.

Téléphone du musée : 01 39 30 72 72

---

**La carte d'Ami du musée qui vous est remise lorsque vous adhérez à l'association permet d'accéder gratuitement au musée et d'obtenir une réduction sur le prix des manifestations.**

### Les Amis du Dehors

Association des Amis du Musée de Port-Royal des Champs

#### Bulletin d'adhésion 2010

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse postale : .....

.....

Courriel : .....

Téléphone : .....

Membre adhérent (30 €)

Couple (50 €)

Etudiant (15 €)

fait un don de ..... €

Association régie par la loi de 1901, déclarée le 12 juillet 2006  
à la sous-préfecture de Rambouillet